



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CIO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Aver il cintolino rosso.* Distinguir-se por algum indicio, ou signal de honra, ou de respeito.
- CINTOLO.** f. m. Cinto, cingidouro, liga, fita, nastro, com que se apertão os calções por baixo do joelho, e as meias por cima delle.
- Cintolo.* Ourello do panno, ourella da tea.
- CINTONCHIO.** v. **CENTONCHIO.**
- CINTURA.** f. f. Cinto, cinta, cingidouro, com que se cinge a gente pelos rins.
- Cintura.* Cintura, lugar do corpo, por onde os homens se cingem.
- Cintura.* no fig. Volta, rodeio, circuito.
- Cintura.* O aço de cingir a espada, quando se arma algum de Cavalleiro.
- Cintura Cavalleiresca.* Acto, função de se armar algum Cavalleiro.
- CINTURETTA.** dim. **DI CINTURA.** Cintozinho, pequeno cinto, cingidouro pequeno.
- Cinturetta.* Cinturinha, pequena cintura.
- CINTURETTO.** dim. m. } dim. **DI CINTURA.**
- CINTURINO.** dim. m. } Cinto pequeno, cingidouro pequeno.
- Cinturetto.* Cinturinha, liga.
- C I O**
- CIÒ.** Isto, aquillo, aquella, esta cousa; isso, essa cousa, de que se falla. Pronome, que se usa em ambos os numeros, e que se refere assim á cousa, como á pessoa.
- CIocca.** f. f. Montão, ramada, multidão de flores, de folhas, de frutas nascidas, e pegadas juntas em hum mesmo ramo.
- Cioca di fiori.* Ramallete de flores.
- Cioca di capelli.* Mata, trunfa, guedelha de cabellos.
- CIocchè.** Pronome. Aquillo que, tudo aquillo que, tudo quanto, esta cousa que, isto que.
- CIocchetta.** dim. f. **DI CIOCCA.** Pequena ramada, multidão, ramalhetinho de folhas, de flores, e de frutas.
- Ciocchetta.* Pequeno topete, pequena mata de cabellos.
- CIocchia.** f. f. Peito, mamma, teta; palavra, de que usão as crianças, quando querem mamar.
- CIocciare.** v. a. Mamar; palavra de criança.
- CIocco.** f. m. Acha, cepo, tronco de arvore, madeiro, que he para queimar.
- Ciocco.* no fig. Homem estólido, pedante, estúpido, fatuo, que não presta para cousa alguma.
- CIoccolata.** f. f. } Chocolate, pasta composta de diversos ingredientes, cuja base principal he o cacão, e se prepara de diversos modos; mas o mais ordinario se defaz em agua fervendo com açúcar para servir de bebida.
- CIoccolatte.** f. m. }
- CIoccolatte.** f. m. }
- CIoccolatto.** f. m. }
- CIoccolattiera.** f. f. Chocolateira, vaso, em que se prepara, e se faz a bebida do chocolate.
- * **CIoccolattiere.** f. m. Chocolateiro, mercador, que vende chocolate; official, que faz chocolate.
- * *Cioccolattiere.* Esta palavra não he usada em Italia, porque não ha mercador, que venda somente chocolate.
- * **CIÒE.** Com o accentto sobre a penultima he o mesmo Pronome que **CIÒ.** v.
- CIÒÈ.** Adverbio composto de **CIÒ** e **È.** terceira pessoa do indicativo do verbo *Essere*, que serve para declaração das palavras precedentes. Isto he, a saber, certamente, na verdade, quer dizer, sem dúvida.
- CIÒÈ A DIRE.** adv. Quer dizer, a saber.
- CIOfO.** adj. Homem vil, da plebe, de baixo nascimento, de nenhum prestimo.
- CIOMPERIA.** f. f. Arte de cardador.
- Ciomperia.* Coufa vil, desprezada, modo, termo vil, baixo, abjecto, da plebe, &c.

- CIOMPO.** f. m. Cardador, o que carda lã.
- CIOMPO.** adj. m. **PA.** f. Vil, baixo, de infimo nascimento, de costumes, e de termos vis.
- CIoncARE.** v. a. Beber deordenadamente, embebedar-se, emborrachar-se, tomar a gateira.
- Cioncare.* Mutillar, cortar, decepar, romper, quebrar.
- CIoncATO.** adj. m. **TA.** f. Emborrachado, bebado.
- Cioncato.* Mutilado, cortado, decepado, roto, quebrado.
- CIoncATORE.** v. m. Embriagado, bebado, emborrachado, amigo, dado ao vinho, borracho, bebado por costume.
- CIONCIA.** f. f. A natureza, as partes pudendas das mulheres. Palavra, de que usa a plebe.
- CIONCO.** adj. m. **CA.** f. Bebado, embriagado, borracho, emborrachado.
- Cionco.* Quebrado, roto, decepado, diminuido, mutilado.
- CIONDOLAMENTO.** f. m. Perigo, ameaça de ruina; a acção de bambolear, de ameaçar ruina, de estar quasi cahindo, de estar pendente, suspenso em o ar.
- CIONDOLANTE.** p. a. m. f. Que bambolea, que está pendente, pendurado, suspenso em o ar, que ameaça ruina.
- CIONDOLARE.** v. n. Bambolear, ameaçar ruina, estar quasi cahindo, pender, estar pendurado, suspenso no ar; estar abalado.
- Quel, che ciondola, non cade.* Proverbio. Tudo o que está ameaçando ruina, nem sempre cahe; isto he. As cousas nem sempre acontecem conforme se julga: ás vezes nos enganamos pela apparencia.
- Ciondolare.* Estar ocioso, descanzado; não fazer cousa alguma, ser preguiçoso.
- CIÒDOLO.** f. m. Coufa pendente, que está suspenso.
- Ciondolo.* Pendente das orelhas, brincos, arrecadas.
- CIONDOLONE.** adj. m. **NA.** f. Lento, vagaroso, tardio, ineite, que não tem prestimo para cousa alguma.
- CIONDOLONE.** } Pendendo, ameaçando ruina,
- CIONDOLONI.** adv. } em termos de cahir.
- Esser per aria ciondolone.* Estar quasi cahindo, pender, ameaçar ruina.
- * **CIONNO.** adj. m. Homem folgazão, valão, desmazelado, inerte, que não tem prestimo algum, apocado.
- CIONTA.** f. f. Pancada, páolada, bastonada, bengalada.
- CIOPPA.** f. f. Especie de vestido de mulher.
- CIOPPETTA.** dim. **DI CIOPPA.**
- CIÒTOLA.** f. f. Taça, copo, por onde se bebe sem pé.
- Ciotola.* Escudela, vaso algum tanto maior com pé, mas de feitto mais chato, e de varias materias para diversos usos.
- CIOTOLETTA.** dim. f. **DI CIOTOLA.** Taça pequena, pequeno copo.
- Ciotoletta.* Escudelazinha, pequena escudela.
- CIOTOLONE.** aug. Taça grande, copo grande.
- * **CIOTTARE.** v. a. Açoutar, azorragar, flagellar.
- * **CIOTTATO.** adj. m. **TA.** f. Açoutado, azorragado, flagellado.
- CIOTTO.** f. m. Calbão, feixo, pedra.
- CIOTTO.** adj. m. **TA.** f. Coxo, que coxea.
- CIOTTOLARE.** v. a. Apedrejar alguém.
- Ciottolare.* Calçar hum caminho, huma estrada, huma calçada.
- CIOTTOLATA.** f. f. Pedrada, feixada.
- CIOTTOLATO.** adj. m. **TA.** f. Apedrejado.
- Ciottolato.* Calçado.
- CIOTTOLATO.** f. m. Calçada, rua, estrada, caminho calçado.
- CIÒTTOLO.** f. m. Calbão, feixo, pedra grande.

Lavare il capo co' ciottoli. Infamar, desacreditar, dizer mal de alguém na sua ausência.

CIOTOLONE. aug. **DI CIOTTOLO.** Calháo grosso, pedra grossa, mó.

* **GIOVETTA.** f. f. Mocho, coruja, ave nocturna.

C I P

CIPARISSIO. } Planta, que he huma especie
CIPARISSO. f. m. } de torvífico.

CIPERO. f. m. Junça cheirota, especie de junco odorífero.

CIPIGLIARE. v. a. Olhar de través, de esguelha, carrancadamente.

CIPIGLIO. f. m. Aspekto carrancudo, a acção de olhar de esguelha, carrancadamente, com ira.

CIPIGLIOSO. adj. m. SA. f. Carrancudo, feroz, terrível, que franze as sobrancelhas, que olha de esguelha, irado.

CIPOLLA. f. f. Cebolla, hortaliça, que tem tres cores, branca, amarella, e encarnada.

Cipolla. por fem. Cebolla, raiz, barba de toda a planta, que tem semelhança com a cebolla; cebolla de flores.

Cipolla squilla. Cebolla albará, ou silvestre.

Cipolla. por fem. Moella das aves.

Cipolla. no fig. Cabeça.

Tagliar la cipolla ad alcuno. Cortar, decepar a cabeça a alguém.

Far porre la cipolla a' piedi ad alcuno. Cortar a cabeça a alguém.

Piu doppio ch' una cipolla. Proverbio. Homem refohudo, traidor, dissimulado, velhaco, maligno, manhoso, desleal, infiel. *Vir duplex.*

CIPOLLACCIO. f. m. Especie de pedra dura, ou de marmore.

CIPOLLASQUILLA. f. f. Cebolla albará quasi venenosa, mas serve de ingrediente em alguns remedios.

CIPOLLATA. f. f. Cebollada, especie de molho, ou de guizado feito, e temperado com cebollas.

Cipollata. no fig. Extravagancia louca, despropostada, delirio.

CIPOLETTA. dim. f. } dim. **DI CIPOLLA.** Cebollinha, pequena cebolla,

CIPOLLINA. dim. f. } } cebollinho, que não tem cabeça grossa.

CIPOLLINO. dim. m. } } dim. **DI CIPOLLA.** Cebollinha, pequena cebolla, que não tem cabeça grossa.

CIPOLLINI. f. m. plur. Marmores, que vem de Massa de Carrara, Cidade de Toscana em a Italia.

CIPORRO. } v. } **GRANCIPORRO.**

CIPPERO. } } **CIPERO.**

CIPRESSETO. f. m. Boique, lugar plantado de ciprestes.

CIPRESSO. f. m. Cipreste, arvore, que sempre está verde.

Cipresso. Páo, madeiro de cipreste.

Cipresso. Touço, nuca, parte posterior da cabeça.

Di cipresso. De cipreste.

Lugno piantato di cipressi. Lugar plantado de ciprestes, boique de ciprestes.

CIPRIANO. f. m. Cypriano, nome proprio de hum homem.

CIPRINO. f. m. Especie de peixe chamado Ciprina, ou Venus.

C I R

CIRÀGRA. v. **CHIRAGRA.**

CIRCA. Preposição. Quasi, perto: esta preposição costuma juntar-se ao genitivo, ao dativo, e ao accusativo. Tocante.

Circa a quel tempo. Quasi naquella mesmo tempo.

Sono cinque anni in circa che io tornai di Spagna. Ha cinco annos pouco mais, ou menos, que voltei de Hespanha.

CIRCA. adv. Perto, pouco mais, ou menos, quasi.

* *Circa il mezzo di.* Perto do meio dia.

* *Circa le cose mie.* Acerca dos meus negocios.

* **CIRCENSE.** adj. m. f. Circense, pertencente aos jogos do circo.

Parte I,

CIRCO. f. m. Circo, huma grande praça de figura oval, cercada de porticos, e de ordem de amentos, em que os antigos Romanos fazião os espectaculos, e celebravão os jogos.

CIRCOLANTE. p. a. m. f. Que circula, que faz circulaçao, circulante, circulando.

Circolante. Que disputa nos ajuntamentos, nas escolas.

CIRCOLARE. v. n. Circular, andar ao redor, cercar, gyrar em roda, fazer circulaçao.

CIRCOLARE. v. a. Disputar publicamente nas escolas, em as Univerfidades; o que fazem os Doutores, que são Lentes.

CIRCOLARE. adj. m. f. Circular, redondo, feito em circulo, que se descreve, ou se põe em redondo, como a circunferencia de hum circulo, ou a superficie de hum globo, orbicular.

Moto circolare. Movimento circular.

Lettera circolare. Carta circular, carta de enjo theor se mandão muitas aos Príncipes, e aos Prelados.

Circolare. abolut. } Carta circular, carta de enjo theor se mandão muitas aos Príncipes, e aos Prelados.

CIRCOLARITÀ. f. f. Figura do que he circular; o abstracto de circular.

CIRCOLARMENTE. adv. Circularmente, de hum modo circular, em redondo, em circulo, em forma de circulo, em volta.

CIRCOLATO. adj. m. TA. f. Circulado, cercado, fechado todo em roda; feito em redondo, em forma de circulo, circular.

CIRCOLATO. f. v. **CIRCULATO.** f.

CIRCOLATÓJO. f. m. Vaso, de que usão os Químicos, para fazerem circular os espiritos; e outros licores, que he hum modo particular de distillar.

CIRCOLATORE. v. m. Que circula, que anda em roda, circulador.

Circolatore. Que disputa em as Asembleas, em as Escolas, nas Univerfidades.

Circolatore. Charlatão, farsista, truhão, o que anda pelas ruas, e praças publicas representando farças, &c.

CIRCOLATORIO. adj. m. RIA. f. Circulatorio, que serve para a circulaçao.

CIRCOLAZIONE. f. f. Circulaçao, a acção de circular, de andar ao redor; gyro, circuito.

Circolazione di sangue. Circulaçao do sangue; movimento, que faz o sangue muitas vezes no dia, sabindo do coração, e espalhando-se por todas as partes do corpo pelo meio das arterias, e que volta das mesmas partes para o coração pelo meio das veas.

Em o anno de 1628. Harvéo foi o primeiro dos Modernos, que descobriu a circulaçao do sangue, se bem que Aristoteles, Platão, e Hippocrates a conhecêrão. Termo de Medicina.

Circolazione. Gyro, inflexão, circuito das modulações, que se faz por todos os tons da Musica. Termo de Musica.

CIRCOLETTA. dim. m. **DI CIRCOLO.** Pequeno circulo, pequeno globo, circulozinho.

CIRCOLLOCUZIONE. f. f. Circumlocução, circuito, rodeio de palavras.

CIRCOLO. f. m. Circulo, globo, redondeza, esfera; circulo he huma figura plana comprehendida debaixo de huma só linha com hum ponto no meio, do qual se tirão linhas rectas á circunferencia, são todas de hum mesmo comprimento.

Circolo di gente. Ajuntamento, roda, circulo de pessoas, que fallão, que ouvem, ou vem alguma cousa.

CIRCOLO. f. m. Circulo; isto he, as diversas Provincias, Cidades, e Principados do Imperio, que tem o direito de se acharem nas Dietas. A Alemanha compõe-se de dez consideraveis Provincias denominadas Circulos em respeito da divisão, que o Imperador Maximiliano I. fez do Imperio em seis partes no anno de 1500., acrescentando no anno de 1512. mais quatro, que formão os dez Circulos, de que ao presente o Imperio se compõe.

Ce li

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-

CIR-